

凡靡菲亚各国和地区的超人气爱情小说隆重登场
《蓝色生死恋》、《冬季恋歌》作者吴秀艳再推力作



情书

[韩] 吴秀艳◎著
佟晓莉●译

러브레터



世界知识出版社

情书

러브레터

[韩] 吴秀艳◎著
佟晓莉●译



世界知识出版社

Copyright © 2003 by Oh, Soo - Yeon.

Originally Published in Korea Sigongsa.

Chinese translation rights arranged with Sigongsa,
through Shin Won Agency Co., Seoul.

Chinese translation edition © 2006 by World Affairs Press.

图书在版编目 (CIP) 数据

情书 / (韩) 吴秀艳著; 佟晓莉译.

—北京: 世界知识出版社, 2006.1

ISBN 7 - 5012 - 2743 - 8

I. 情... II. ①吴... ②佟... III. 长篇小说—韩国—现代 IV. I312.645

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 148920 号

图字: 01—2003—8679 号

书 名

情 书

QingShu

著 者
译 者

[韩] 吴秀艳
佟晓莉

责任编辑
责任出版
封面设计
责任校对
出版发行
地址邮编

李 锋 (010 - 65265951)
赵 玥
翼之扬设计公司
胡卫东
世界知识出版社
北京市东城区干面胡同 51 号 (100010)

网 址

www.1934wap.com

排 版

世界知识出版社电脑科

印 刷

河北省高碑店市鑫宏源印刷厂

经 销

新华书店

开本印张

880 × 1230 1/32 8½ 印张 2 插页

字 数

210 千字

版 次

2006 年 1 月第一版 2006 年 1 月第一次印刷

定 价

20.00 元

版权所有 侵权必究

● 内容简介

银荷在教会办的孤儿院里与安德烈（李宇振）一起长大，两人相依为命。在她的心里，只放着唯一的一个人——安德烈。可是安德烈从小就发誓要当神父，对银荷的感情一无所知。最后，当他发觉自己深爱着银荷时，却因命运的捉弄，屡屡与银荷擦肩而过……

在安德烈离开故乡、去意大利教会学习时，他托好友郑宇振交给银荷一封信，表明只要银荷需要他，他就会回来。同样深爱着银荷的宇振，却因爱情背叛了友情。他私藏了这封信，隐瞒了所有关于安德烈的消息……

经历了漫长而无望的等待之后，银荷终于决定：忘记安德烈，接受宇振的爱。然而，就在两人订婚的前一天，银荷却不辞而别，作为志愿医生，远赴南美为当地人治病。两年后，身患绝症的银荷怀着疲惫的身心，回到了孤儿院。在那里，她遇到了同样患病、从意大利修道院回来的安德烈，三个被命运捉弄的年轻人再次相遇……









作者的话

“走近我的朋友们，

离开我的朋友们，

还有那些，

无论发生什么，

都一直陪在我身边的朋友们，

如果，如果

我能知道如何更好地对待你们……”

支持小说的朋友们，支持电视剧的朋友们，

各位导演、演员朋友们，

电视剧播映期间，在网上一直对该剧给予关注的各位网友们，

以及对本书出版一直给予帮助的 SIGONGSA 文化网的英俊兄，

还有，还有我的亲人及泰英——

我要对你们所有所有的人，真诚地道一声“谢谢”。

哪怕这声“谢谢”微不足道，但是，

却是我一直想说的……

无论何时，都是你们在我身边，

给我鼓励和帮助，

而这，更让我感到一份歉疚，

如果，如果我能更清楚地了解，

该如何才能对你们更好……

因为你们，我会一直努力下去，更加热爱生活！

请允许我再次俯首，郑重地道声：

“谢谢。”

2003年5月

序

安德烈慢慢跪了下去。温暖的阳光，透过彩色玻璃，映在主教的脸上，笼罩了一层神圣的光。安德烈终于走到了这一天。今天，他和其他预备神父一起，接受主教为他们举行“晋铎典礼”。在庄严的弥撒乐中，主教完成了神品授予仪式。他那慈祥而洪亮的嗓音久久地回荡在教堂上空：

“仁慈的天父，我们感谢您，给我们派遣了许多热心传福的人士。在圣神的引导之下，许多人认识了您的圣子，接受了福音，受洗进教，成为您的子民。求您保佑我们不要灰心丧志，而要赖您的助佑，发愤图强，并求您进发圣神，指引我们应走的道路和该选的方向，带领更多的人认识您的圣子，获得救恩，以光荣您的圣名。阿门。”

宣完誓后，安德烈虔诚地低下了头，他的鼻尖渗出点点滴滴的汗珠儿。

开始，就仿若结束一般。一个生命结束了，另一个生命又将开始。庄严的弥撒曲，自安德烈耳边缓缓飘过。在祭坛前，他跪着双膝，终于留下了眼泪。从前的一切懵懂无知与犹豫徘徊，都将成为过去。从此，他将告别那些过往，开始新的生活。那些泪水，是缅怀，是告别，更是期待。告别过去，期待更好的未来。

目 录

序	3
第一章 救援之手	1
第二章 另一种命运	29
第三章 三角恋爱	60
第四章 破碎的小小希望	93
第五章 心病	126
第六章 受伤的灵魂	162
第七章 最珍贵的礼物	196
第八章 再见,我的神父	229
尾声	259

第一章 救援之手

如果有一天，真的会有那么一天，我去找你——就像我们遇见的那天，你把我给找出来一样——你也会和我一样，感到快乐和幸福吗？你也会像我喜欢你、喜欢你到心疼那样喜欢我吗？



都说天使拥有世间最甜美的声音，她是不是钻到口琴里了呢？小宇振吹着口琴，好像正在和天使约会一样，脸上的表情静谧而安详。新建的大楼尚未完工，它仿佛也被琴声感动了，静静地矗立在那里。工人们三三两两聚在一起，随着优美的旋律，缓缓地呼吸着，偶尔发出低声喝彩。附近小区的孩子们聚过来，脸上都洋溢着快乐。小宇振吹了一会儿，首场“演奏”结束了，他站起身来，向周围的人点头致谢。工人们发出低声欢呼，然后一起鼓起

掌来。就在大家乘兴想让小宇振再吹一曲时，忽然听到身后有人大吼了一声。哇！是工头儿！沉浸在琴声中的工人们，被大吼声惊醒，慌忙四下散开了。而小宇振听到这仿若晴天霹雳的吼声，吓得差点把口琴掉到了地上。于是，“特别演出”不得不提前结束，小宇振只好重新回到现实中来，开始给工人们盛饭。

工头儿一脸不高兴，掏出一张皱巴巴的纸币，塞到小宇振的兜里。

“去！买几本书看！好好用功，不管怎样，都不许逃学！听懂了？”

说完，工头儿狠狠拍了拍小宇振的头，然后就转过身去督促工人们工作了。小宇振鼻子酸酸的，望着工头儿转身离去的背影，心头热乎乎的，仿佛有泪要涌出一般。

“谢谢您！”

此刻，小宇振好像拥有了全世界一样，心里充满了无限的欢喜。那张纸币固然给他带来了一丝温暖，可是工头叔叔的那片心意，还有那副冷酷的外表下隐藏着的善良的心，却更让小宇振感到无限的感激。

小宇振飞快地跑着，忽然，他在一家中国炸酱面饭馆前停了下来。面馆的门不断被人推开，阵阵香气从里面飘了出来。哇噻，好香哦！小宇振忙乎了一天，这一刻，分外感到饥肠辘辘，馋得口水都快流出来了。他摸了摸口袋里那张纸币，心里在做着挣扎，嗯……要不要进去吃一碗香喷喷的炸酱面？

“……不行！叔叔给我钱，是让我买书，不是让我买吃的呀！唉，就是再馋，我也要忍住！”

想到这里，小宇振不想再待下去，于是朝着对面书店大步跑了过去。书店里，有一本童话书还在等着自己呢！那可是自己很久之前就想看的一本书哦，书名就叫《太阳和月亮》。呵呵，虽然书还没到手呢，不过，只要一想到马上就能拥有它，小宇振就



开心得不得了。

哈哈！终于把心爱的童话书买到手了！一出书店，小宇振就往姑妈家急急地跑去。咦？就在他经过炸酱面饭馆时，不由得停下了脚步。那不是姑妈和小表妹嘛！

“哦？表哥！”

熙珍小表妹失声喊了出来。姑妈忽然听见她的喊声，也不由得回过头来，霎时间，惊慌之色掠过她的脸庞，她的整张脸都红了起来。

“表哥，妈妈带我出来吃炸酱面呢！呵呵——”

表妹愉快地说道。姑妈听到这话，狠狠捶了捶熙珍小表妹的后背，赶忙辩解道：

“叫你乱说！哦，是这样！你不是送饭去了吗？我们等了好久也不见你回来，于是就先来了……”

天真的小表妹哪里能听出姑妈的谎话啊，听到这里，赶忙嚷嚷道：

“妈妈！咱们哪里等过呀？你不是说，就我们两个人才好吗？……”

姑妈再也听不下去，狠狠掐了下表妹，表妹痛得大叫了起来，再也说不下去。

“我说等了就等了！你这孩子，怎么这么不听话？还有你，宇振！！怎么这么晚才回来，跑哪儿去了？！就因为你，我总是费力不讨好！”

小宇振默默低下了头，像往常很多很多次一样，这样的時候，他只能低头不语。他不喜欢任何人发火，哪怕是姑妈！然而，此刻的姑妈，却好像火山爆发了一样，控制不住自己的情绪，大声嚷道：

“和你妈一样没教养！”

和往常一样，晚饭桌上，只可怜巴巴地摆了几碗泡饭和几碟



咸菜。小宇振今天心里特别难受，是因为姑妈的那句话吗？他真想找个地方好好痛哭一场。然而，在姑妈面前，绝不能轻易掉眼泪！于是，他故作欢快地喊了一句“我开吃喽！”，之后马上埋头吃起饭来。长久以来，小宇振已经养成了一个习惯，那就是：每当他感到悲伤难过时，会立刻埋头做一件事，不论是什么事，只要能让他专心就行。那样，他就没有太多时间思考，就可以忘掉眼前的烦恼了。小宇振一边低头吃饭，一边在心里默默地流泪。他的耳边，隐约传来姑妈和姑父的争吵声。唉，和从前很多次一样，起因还是自己的父母。

爸爸妈妈长得什么样呢？从小宇振懂事时开始，他就知道他们都是医生，爸爸先去世了，后来妈妈忍受不了悲痛，也跟着爸爸去了。他对父母的了解，仅此而已。可是，为什么姑妈总是一口咬定：因为妈妈，爸爸才离开人世的呢？难道真的像她说的那样吗？

不过，一想到爸爸从小到大，一直都由姑妈照顾，小宇振大概就理解姑妈的心了。爸爸的离世，对姑妈来说，又何尝不是一种痛苦呢？可是尽管这样，姑妈又怎么能把所有的罪责，都归在妈妈的身上呀？姑妈总是充满怨恨地说，妈妈就是害死爸爸的罪魁祸首，是永远不能被饶恕的罪人。唉，想到这点，小宇振就头昏脑涨了起来。

他悄悄走向自己的小房间，拿出那本童话书《太阳和月亮》读了起来。一对可怜的兄妹，因为一场意外横祸失去了双亲。父母死后，兄妹俩相依为命。他们一直虔诚地祈祷，祈祷天父能体谅他们，让他们早日摆脱苦难。后来，他们虔诚的祈祷感动了天父！于是，天父赐给他们一根救命绳索。就这样，他们顺着这根神奇的绳索爬到了天堂。后来，哥哥变成太阳，妹妹变成月亮，兄妹俩永远永远地依存着，守望着。

这个故事多好啊，无论现在多苦多难，未来都会出现奇迹！这样想，就是对未来的一种希望！

“什么时候，天父也能赐给我一根神奇的绳索呢？”

小宇振掏出了那条十字架项链，深情地凝视着。那是妈妈留给他的惟一礼物，说不定，这就是天父赐给他的神奇绳索呢！

忽然有一天，一个人就像是天父那条神气的绳索一样，忽然间出现在他的面前！那天大清早，一个人推开姑妈家小饭馆的门，大步走了进来。那一刻，阳光在刹那间涌了进来，照在他的身上。小宇振小心地打量着他，他穿着一身神父服，在阳光下闪烁着一层神圣的光芒。

“安德烈……”

他轻轻凝视着睡眠蒙眬的小宇振，很长时间都说不出话来。

“你是宇振么？”

神父长久地注视着宇振，眼里盛满了思念——无法用言语表达的思念，慢慢地，他的泪水从眼眶里涌了出来，视线也模糊了……他对宇振说，自己是他的舅舅，刚刚从意大利留学归来，马上就来看他了。

舅舅？妈妈的弟弟？这对小宇振来说，可是个陌生词儿哦。

趁舅舅和姑妈谈话时，宇振和几个表弟、表妹一起拆开了舅舅带来的礼物。冬天穿的暖大衣、帽子、手套、裤子、毛衣、皮鞋，哇噻，还有好多件玩具呢！可是，所有的这些，都不能让宇振欢呼雀跃，他的视线只停留在一件礼物上，那是模仿医院里的器械而制造的一套仿真玩具。在一个透明玻璃盒里，装着听诊器和其他一些手术仿真玩具。表弟、表妹们抚摸着学习用品和各个玩具，嘴里不停地发出赞叹声。宇振呢，只是静静地抚摸着那套仿真玩具。难道舅舅也知道自己那小小的梦想？否则，他怎么会给自己买这套玩具呢？这个自称为“舅舅”的人，怎么就那样毫无预兆地出现在冬日的阳光下——这一切都是真的吗？他真的是自己的亲生舅舅吗？

此刻，舅舅正在和宇振的姑妈谈话。他说，在司祭院抚养小



孩儿确实不太方便，所以，打算以后每个月支付给她小宇振的抚养费。姑妈听到这话，仿佛找到了话茬儿一样，开始恶狠狠地教训起宇振来：

“宇振，你给我好好听着！我不是告诉过你吗，你妈有多毒……你记着，你舅舅也不是什么好人！你以为！？你从这里出去，除了孤儿院，你以为你还能去哪儿！？你给我记着，是我、是我辛辛苦苦地把你给拉扯大！你要是连我这大恩人都忘了，你就是忘恩负义，就不算个人！”

小宇振听着姑妈的话，小小的心灵受到了莫大的伤害。自己真的是那样的人吗？害死爸爸的罪魁祸首的儿子？舅舅看到沉默的宇振，一把抓住了他的小手。舅舅的大手掌宽厚而温暖，掌心传来阵阵余热，几乎让小宇振哭了出来。然而，小宇振却慢慢抽回了自己的小手。不仅仅是看到了姑妈愤怒的目光，更重要的是，这种从天而降的温暖让他感到无所适从。

那天，是只属于舅舅和小宇振的特别日子，舅舅带他去了中国炸酱面馆。看着他好像饿了几天似的狼吞虎咽地吃面，舅舅久久地凝视着，心里感到莫名的疼痛。

“原来我们的宇振喜欢吃面呐。这儿还有饺子，来，再多吃点！”

小宇振一脸愉快，忽然间好像想起了什么，呀，熙珍小表妹不是也爱吃饺子吗？想到这里，他的筷子停在了空中。舅舅好像看穿了他的心思，于是回头让人打包了一份。这样，宇振才心安理得地大口吃了起来。在他幼小的尚无法分辨善恶的心灵里，舅舅似乎并不像姑妈说的那样坏哦。他高大，有一双温暖的大手和亲切的笑容。他的到来，仿佛给一直都缺少疼爱的小宇振带来了一束阳光，把整个灰暗的天空都照亮了！

在寒风中，两人开始比赛滑雪橇。目标就是山脚下的那面小